# Traduction française de référence

## HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_08e83fd6718c4d2a80d2

SHA-256: 08e83fd6718c4d2a80d270cc7f75018339f8a00dec2af1c42b89fb62c8029832

## Page source 1

| Texte source | Français |
|---|---|
| Product fiche | Fiche produit |
| Product fiche | Fiche produit |
| Product fiche | Fiche produit |
| supplier's name or trademark | nom ou marque du fournisseur |
| supplier's name or trademark | nom ou marque du fournisseur |
| supplier's name or trademark | nom ou marque du fournisseur |
| HAAS+SOHN | HAAS+SOHN |
| supplier's model identifier | identifiant du modèle du fournisseur |
| supplier's model identifier | identifiant du modèle du fournisseur |
| supplier's model identifier | identifiant du modèle du fournisseur |
| Salzburg easy 351.15 | Salzburg easy 351.15 |
| energy efficiency class of the model | classe d'efficacité énergétique du modèle |
| energy efficiency class of the model | classe d'efficacité énergétique du modèle |
| energy efficiency class of the model | classe d'efficacité énergétique du modèle |
| A | A |
| direct heat output in kW | puissance thermique directe en kW |
| direct heat output in kW | puissance thermique directe en kW |
| direct heat output in kW | puissance thermique directe en kW |
| 6.6 | 6.6 |
| indirect heat output in kW | Puissance thermique indirecte en kW |
| indirect heat output in kW | Puissance thermique indirecte en kW |
| indirect heat output in kW | Puissance thermique indirecte en kW |
| -- | -- |
| energy efficiency index | indice d'efficacité énergétique |
| energy efficiency index | indice d'efficacité énergétique |
| energy efficiency index | indice d'efficacité énergétique |
| 106 | 106 |
| useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable | rendement énergétique utile à la puissance thermique nominale et à la charge minimale le cas échéant |
| useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable | rendement énergétique utile à la puissance thermique nominale et à la charge minimale le cas échéant |
| useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable | rendement énergétique utile à la puissance thermique nominale et à la charge minimale le cas échéant |

| Texte source | Français |
| --- | --- |
| 80.0 % / -- % | 80.0 % / -- % |
| The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Airsucking systems can interfere with the combustion air supply! | Les règles de protection incendie et les distances de sécurité par rapport aux matériaux de construction combustibles doivent être respectées ! La chambre de combustion doit toujours être alimentée en air de combustion suffisant. Les systèmes d'aspiration d'air peuvent perturber l'alimentation en air de combustion ! |
| The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Airsucking systems can interfere with | Les règles de protection incendie et les distances de sécurité par rapport aux matériaux de construction combustibles doivent être respectées ! La chambre de combustion doit toujours pouvoir fournir suffisamment d’air. Les systèmes d’aspiration d’air peuvent perturber le fonctionnement de la chambre de combustion. |
| The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Airsucking systems can interfere with the combustion air supply! | Les règles de protection incendie et les distances de sécurité par rapport aux matériaux de construction combustibles doivent être respectées ! La chambre de combustion doit toujours être alimentée en air de combustion suffisant. Les systèmes d'aspiration d'air peuvent perturber l'alimentation en air de combustion ! |
| Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and the correct system pressure is present. | Les appareils de chauffage à eau ne doivent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels ! Lors de la mise en marche, assurez-vous que le système de chauffage est suffisamment rempli d'eau et que la pression est correcte. |
| Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and | Les appareils de chauffage à eau ne peuvent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont prêts à l'emploi et fonctionnels ! Lors de la mise en marche, assurez-vous que le système de chauffage est suffisamment rempli d'eau et |
| Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and the correct system pressure is present. | Les appareils de chauffage à eau ne doivent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels ! Lors de la mise en marche, assurez-vous que le système de chauffage est suffisamment rempli d'eau et que la pression est correcte. |

**DE/ Produktdatenblatt** **EN/ Product fiche** **ES/ Ficha de producto** **HR/ Informacijski list**
**IT/ Scheda prodotto** **FR/ Fiche produit** **SL/ Podatkovna kartica** **NL/ Productkaart**

DE/ Name oder Warenzeichen des Lieferanten
IT/ nome o marchio del fornitore
EN/ supplier's name or trademark
FR/ le nom du fournisseur ou la marque commerciale

ES/ nombre o marca comercial del proveedor
SL/ ime dobavitelja ali blagovna znamka
HR/ naziv ili zaštitni znak dobavljača
NL/ de naam van de leverancier of het handelsmerk

**HAAS+SOHN**

DE/ Modellkennung des Lieferanten
IT/ identificativo del modello del fornitore
EN/ supplier's model identifier
FR/ modèle donnée par le fournisseur

ES/ identificador del modelo del proveedor
SL/ dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela
HR/ dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
NL/ de typeaanduiding van het model van de leverancier

***Salzburg easy 351.15***

DE/ Energieeffizienzklasse des Modells
IT/ la classe di efficienza energetica del modello
EN/ energy efficiency class of the model
FR/ la classe d'efficacité énergétique du modèle

ES/ la clase de eficiencia energética del modelo
SL/ razred energijske učinkovitosti modela
HR/ razred energetske učinkovitosti modela
NL/ de energieefficiëntieklasse van het model

***A***

DE/ direkte Wärmeleistung in kW
IT/ la potenza termica diretta in kW
EN/ direct heat output in kW
FR/ la puissance thermique directe en kW

ES/ la potencia calorífica directa en kW
SL/ neposredna izhodna toplotna moč v kW
HR/ izravni toplinski učinak u kW
NL/ de directe warmteafgifte in kW

***6.6***

DE/ indirekte Wärmeleistung in kW
IT/ potenza termica indiretta in kW
EN/ indirect heat output in kW
FR/ la puissance thermique indirecte en kW

ES/ la potencia calorífica indirecta en kW
SL/ posredna izhodna toplotna moč v kW
HR/ neizravni toplinski učinak u kW
NL/ de indirecte warmteafgifte in kW

***--***

DE/ Energieeffizienzindex
IT/ indice di efficienza energetica
EN/ energy efficiency index
FR/ l'indice d'efficacité énergétique

ES/ el índice de eficiencia energética
SL/ indeks energijske učinkovitosti
HR/ indeks energetske učinkovitosti
NL/ de energie-efficiëntie-index

***106***

DE/ BrennstoffEnergieeffizienz bei Nennwärmeleistung sowie gegebenenfalls bei Mindestlast
IT/ efficienza utile alla potenza termica nominale e al carico minimo, se applicabile
EN/ useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable
FR/ le rendement utile à la puissance thermique nominale et, le cas échéant, à la charge minimale
ES/ la eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal y carga mínima, si procede
SL/ izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči in, če je primerno, najmanjši obremenitvi
HR/ korisna energetska učinkovitost, pri nazivnom toplinskom učinku i minimalnom toplinskom opterećenju, ako je primjenjivo
NL/ het nuttig rendement bij nominale en, in voorkomend geval, bij minimale warmteafgifte

***80.0 % / -- %***

DE/ Die Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören!
IT/ Tutte le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione infiammabili e le misure di protezione antincendio devono essere rispettate. La camera di combustione deve sempre essere alimentata da una quantità di aria comburente sufficiente. I sistemi di aspirazione forzata dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!
EN/ The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Airsucking systems can interfere with the combustion air supply!
FR/ Les protections incendies et les distances de sécurité aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées! L'appareil doit toujours avoir suffisamment d'air comburant, les VMC peuvent perturber l'alimentation en air comburant!
ES/ La distancia de seguridad y protección contra incendio a los materiales inflamables deben ser cumplidas. La cámara de combustión tiene que tener siempre suficiente aire de combustión. Los sistemas de extracción de aire pueden inferir con el aire de combustión.
SL/ Razdalje za protipožarno zaščito in varnostnih dovoljenj naprav gorljivih materialov, morajo biti prepričani, da se upošteva! Kurišča mora biti vedno sposoben priti dovolj zraka za sagorijevanje.Uređaji sesalni zrak lahko moti dotok zraka za zgorevanje!
HR/ Rastojanja zbog zaštite od požara i sigurnosna rastojanja uređaja od zapaljivih materijala moraju se obavezno uvažavati!U ložište uvijek mora moći dolaziti dovoljno zraka za sagorijevanje.Uređaji za usisavanje zraka mogu smetati dotoku zraka za sagorijevanje!
NL/ De voorwaarden voor brandwerendheid en afstanden tot brandbare materialen moeten nageleefd worden! Zorgt u ervoor dat de brandkamer altijd voldoende verbrandingslucht krijgt. Luchtafzuigsystemen kunnen invloed hebben op de verbrandingslucht toevoer!
DE/ Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! Stellen Sie bei Inbetriebnahme sicher, dass das Heizungssystem ausreichend mit Wasser gefüllt ist und der richtige Anlagendruck vorhanden ist.
IT/ I sistemi di riscaldamento con tecnologia di scambio termico ad acqua possono essere messi in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono pronti per operare, siano stati testati e risultino funzionanti! Quando si avvia, assicurarsi che il sistema di riscaldamento sia sufficientemente riempito con la quantità di acqua prevista e che sia presente la corretta pressione del
EN/ Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and the correct system pressure is present.
FR/ Appareils de chauffage équipés avec un échangeur eau peuvent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels! Lors de la mise en service assurezvous que le système de chauffage est bien rempli en eau et d'une pression du circuit suffisante au fonctionnement.
ES/ Los dispositivos de calefacción con tecnología de agua sólo pueden ponerse en funcionamiento si todos los dispositivos de seguridad están listos para operar y funcionar. Al arrancar, asegúrese de que el sistema de calefacción esta llenado con suficiente agua y que la presión del sistema es correcta.
SL/ Ogrevanje s tehniko vodo, se lahko dajo v obratovanje samo, če so vsi varnostni mehanizmi, pripravljen za uporabo, če so funkcionalno! Pred naprava začne obratovati, zagotoviti, da je sistem ogrevanja napolnjen s pravo količino vode in da je pravilen tlak v sistemu.
HR/ Uređaji za grijanje sa vodenom tehnikom smiju se puštati u pogon samo ako su svi sigurnosni mehanizmi spremni za uporabu i ako su funkcionalni! Prije nego uređaj stavite u pogon osigurajte da je sustav grijanja napunjen dovoljnom količinom vode i da postoji odgovarajući tlak u sustavu.
NL/ Kachels met wateraansluiting mogen enkel gebruikt worden nadat alle veiligheidssystemen zijn aangesloten en functioneren! Zorgt u ervoor, bij het aansteken van de kachel, dat het systeem voldoende is gevuld met water en dat de juiste druk in het systeem aanwezig is.